

1. Basic operation of the system

Switching on the system: shortly press the HMI button. The LED on the main control unit will light up and a welcome animation will be displayed. The LED will show the current battery charge and level of assistance.

Switching off the system: press the HMI button for 2 seconds. You will see a farewell animation in the LED bar.

Automatic system shutdown: the system will automatically switch off after 5 minutes with zero speed and the phone disconnected. During the charging process, the system will automatically shut down after reaching 100% capacity.

2. Assistance levels

Change the level of assistance with a light touch. The system has three different assistance levels that can be customised by the user using the MAHLE My SmartBike App. In addition, you can activate the "Smart Assist" mode via the app and a fourth level of assistance is displayed. Each level of assistance is represented by a colour:

White	Level 0	Unassisted
Green	Level 1	Minimum assistance
Orange	Level 2	Medium assistance
Purple	Level 3	Maximum assistance
Cyan	Smart Assist App	Intelligent mode

If the HMI flashes red it indicates a system error or if it flashes orange, it is reporting a warning.

3. Battery level

The main unit will display the current battery level by means of the visible length of the LED bar. 100% capacity is represented along the whole line, but as the battery is depleted, the illuminated length of the LED bar will decrease representing the decrease in capacity. Please note that:

- With the battery between 100% and 10% the system will deliver 100% power.
- Between 10% and 5%, the system will deliver at most 70% of the power.
- Between 5% and 0% battery the system will deliver at most 40% of the power.

However, the LED bar will always keep a minimum of one LED illuminated in order to show the level of assistance used.

4. System charging

The Energy Hub is the standard charger for the XS system.

1. Connect a USB-C compatible charger to the Energy Hub.
2. Connect your eX1 external battery to the Energy Hub. The LED of the Energy Hub will light up blue at the start of the charging process.
3. The battery is fully charged when the LEDs are green.

To stop charging, disconnect the USB-C charger from the Energy Hub. Please note that:

- The Energy Hub allows charging of additional devices. Please check the documentation section for the user manual.
- For optimal charging, chargers of at least 60W* are recommended.
- The eX1 External battery also supports charging using the Active Charger X.

5. How to connect the external battery

1. Attach the eX1 external battery to the bike mount.
 2. Attach the rubber strap to prevent vibrations and unwanted movement.
 3. Connect the eX1 external battery; this will depend on where the control system is installed:
- Externally: connect the system connector directly to the external battery.
 - Internally: connect the external battery to the frame's charging port using the cable.

*Compatible with PD3.0 or higher fast charging protocol.

1.基本系統操作

開啟系統：短按HMI鍵。主控單元上的LED將亮起，並出現歡迎動畫。LED將顯示電池充電狀態和輔助級別。

關閉系統：按HMI鍵2秒。告別動畫將出現在LED上。

自動關閉系統：在速度為零且手機斷開連線的情況下，系統將在5分鐘後自動關閉。在充電過程中，系統將在達到100%電量後自動關閉。

1. Funcionamiento básico del sistema

Encendido del sistema: pulse el botón del HMI con una pulsación corta. El led de la unidad de control principal se encenderá y aparecerá una animación de bienvenida. El led mostrará el estado de carga de la batería y el nivel de asistencia.

Apagado del sistema: pulse el botón del HMI durante 2 segundos. Aparecerá una animación de despedida en la barra de led.

Apagado automático del sistema: con velocidad cero y el teléfono desconectado, el sistema se apagará automáticamente después de 5 minutos. Durante el proceso de carga, el sistema se apagará automáticamente después de alcanzar el 100% de la capacidad.

2. Niveles de asistencia

Cambie el nivel de asistencia con un ligero toque. El sistema tiene tres niveles de asistencia diferentes que el usuario puede personalizar mediante la App My SmartBike de MAHLE. Además, a través de la aplicación, podrá activar el modo "Smart Assist" mostrándose un cuarto nivel de asistencia. Cada nivel de asistencia está representado por un color:

Blanco	Nivel 0	Sin asistencia
Verde	Nivel 1	Asistencia mínima
Naranja	Nivel 2	Asistencia media
Morado	Nivel 3	Asistencia máxima
Cian	Smart Assist App	Modo inteligente

Si el HMI parpadea en rojo indica un error en el sistema o si parpadea en naranja está informando de una advertencia.

3. Nivel de batería

La unidad principal mostrará el nivel actual de la batería mediante la longitud visible de la barra de led. El 100% de la capacidad se representa a lo largo de toda la línea, pero a medida que la batería se gasta, la longitud iluminada de la barra de led disminuirá representando la disminución de esta. Tenga en cuenta que:

- Con la batería entre el 100% y 10% el sistema entregará el 100% de potencia.
- Entre el 10% y el 5% el sistema dará como máximo el 70% de la potencia.
- Entre el 5% y 0% de batería el sistema ofrecerá como máximo el 40% de la potencia.

No obstante, la barra de led siempre mantendrá un mínimo de un led iluminado para poder mostrar el nivel de asistencia utilizado.

4. Carga del sistema

El Energy Hub es el cargador de serie del sistema XS.

1. Conecte un cargador compatible con el estándar USB-C al Energy Hub.
2. Conecte su batería externa eX1 al Energy Hub. El led del Energy Hub se encenderán en color azul al comenzar el proceso de carga.
3. La batería estará completamente cargada cuando los leds se iluminen en color verde.

Para detener la carga, desconecte el cargador USB-C del Energy Hub. Tenga en cuenta que:

- El Energy Hub permite la carga de dispositivos adicionales, consulte el apartado documentación para acceder al manual de usuario.
- Para una carga óptima, es recomendable utilizar cargadores de al menos 60W*.
- La batería Externa eX1 también es compatible con la carga mediante el Active Charger X.

5. Cómo conectar la batería externa

1. Coloque la batería externa eX1 en el soporte de la bicicleta.
 2. Coloque la correa de goma para evitar vibraciones y movimientos no deseados.
 3. Conecte la batería externa eX1, esto dependerá de dónde esté instalado el sistema de control:
- Externamente: conecte directamente el conector del sistema a la batería externa.
 - Internamente: conecte la batería externa al puerto de carga del cuadro utilizando el cable.

*Compatibles con el protocolo de carga rápida PD3.0 o superior.

1. Grundlegende Funktionsweise des Systems

Einschalten des Systems: Drücken Sie kurz auf die Schaltfläche der HMI. Die LED der zentralen Steuereinheit leuchtet auf und eine Begrüßungsanimation wird eingeblendet. Die LED zeigt den Ladezustand des Akkus und die Unterstützungsstufe.

Ausschalten des Systems: Drücken Sie 2 Sekunden auf die Schaltfläche der HMI. In der LED-Leiste wird eine Abschiedsanimation angezeigt.

Automatisches Ausschalten des Systems: Wenn die Geschwindigkeit auf Null gesetzt und das Telefon ausgeschaltet ist, schaltet sich das System nach 5 Minuten automatisch ab. Während des Ladevorgangs schaltet das System automatisch ab, wenn die Kapazität 100 % erreicht hat.

2. Unterstützungsstufen

Ändern Sie die Unterstützungsstufe durch leichtes Antippen. Das System verfügt über drei verschiedene Unterstützungsstufen, die vom Nutzer über die MAHLE My SmartBike App eingestellt werden können. Zusätzlich kann über die App der Modus „Smart Assist“ aktiviert werden, in dem eine vierte Unterstützungsstufe angezeigt wird. Jede Unterstützungsstufe wird durch eine andere Farbe dargestellt:

Weiß	Stufe 0	Ohne Unterstützung
Grün	Stufe 1	Minimale Unterstützung
Orange	Stufe 2	Mittlere Unterstützung
Violett	Stufe 3	Maximale Unterstützung
Cyan	Smart Assist App	Intelligenter Modus

Blinkt die HMI rot, liegt ein Systemfehler vor, blinkt sie orange, liegt eine Warnung vor.

3. Akkustand

Die zentrale Steuereinheit zeigt den aktuellen Akkustand über einen sichtbaren LED-Balken an. 100 % Ladung, wird über die gesamte Länge des Balkens dargestellt. Mit zunehmender Entladung des Akkus nimmt auch die Länge des LED-Balkens ab, was der abnehmenden Ladung entspricht. Beachten Sie bitte Folgendes:

- Bei einem Ladezustand des Akkus zwischen 100 % und 10 % gibt das System 100 % der Leistung ab.
- Zwischen 10 % und 5 % liefert das System maximal 70 % der Leistung.
- Zwischen 5 % und 0 % Akkustand liefert das System maximal 40 % der Leistung.

Auf dem LED-Balken leuchtet jedoch immer mindestens eine LED, um die verwendete Unterstützungsstufe anzuzeigen.

4. Aufladen des Systems

Der Energy Hub ist das Standard-Ladegerät für das XS-System.

1. Schließen Sie ein Ladegerät, das mit USB-C kompatibel ist, an den Energy Hub an.
2. Schließen Sie den externen Akku eX1 an den Energy Hub an. Die LED am Energy Hub leuchtet blau, wenn der Ladevorgang beginnt.
3. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die LEDs grün leuchten.

Trennen Sie das USB-C-Ladegerät vom Energy Hub, um den Ladevorgang zu beenden. Beachten Sie bitte Folgendes:

- Der Energy Hub kann zum Laden weiterer Geräte verwendet werden. Das Benutzerhandbuch ist in der Dokumentation enthalten.
- Für eine optimale Ladung werden Ladegeräte mit mindestens 60 W* empfohlen.
- Der externe Akku eX1 unterstützt auch das Aufladen über den Active Charger X.

5. Anschließen des externen Akkus

1. Setzen Sie den externen Akku eX1 in die Fahrradhalterung ein.
 2. Befestigen Sie das Gummiband, um Vibrationen und unerwünschte Bewegungen zu vermeiden.
 3. Schließen Sie den externen Akku eX1 an. Dies hängt davon ab, an welcher Stelle das Steuersystem installiert ist:
- Extern: Schließen Sie den Stecker des Systems direkt an den externen Akku an.
 - Intern: Schließen Sie den externen Akku mit dem Kabel an den Ladeanschluss am Rahmen an.

*Kompatibel mit PD3.0 oder höherem Schnellladeprotokoll.

1. Fonctionnement de base du système

Mise en marche du système : appuyez sur le bouton de l'HMI en effectuant une brève pression. La led de l'unité de contrôle principale s'allume et une animation de bienvenue s'affiche. La led affiche l'état de charge de la batterie et le niveau d'assistance.

Arrêt du système : appuyez sur le bouton de l'HMI pendant 2 secondes. Une animation d'adieu s'affiche sur la barre led.

Arrêt automatique du système : avec une vitesse zéro et le téléphone déconnecté, le système s'arrêtera automatiquement après 5 minutes. Durant le processus de charge, le système s'arrête automatiquement après avoir atteint 100 % de sa capacité.

2. Niveaux d'assistance

Changez le niveau d'assistance d'une simple pression. Le système dispose de trois niveaux d'assistance différents qui peuvent être personnalisés par l'utilisateur via l'application My SmartBike de MAHLE. Par ailleurs, à travers l'application, le mode « Smart Assist » peut être activé via l'application et un quatrième niveau d'assistance s'affiche. Chaque niveau d'assistance est représenté par une couleur :

Blanc	Niveau 0	Sans assistance
Vert	Niveau 1	Assistance minimale
Orange	Niveau 2	Assistance moyenne
Violet	Niveau 3	Assistance maximale
Cyan	Smart Assist App	Mode intelligent

Si l'HMI clignote en rouge, cela indique une erreur du système ou si elle clignote en orange, elle signale un avertissement.

3. Niveau de batterie

L'unité principale affiche le niveau actuel de la batterie en fonction de la longueur visible de la barre led. Une capacité de 100 % est représentée sur toute la ligne, mais au fur et à mesure que la batterie s'épuise, la longueur éclairée de la barre led diminue, ce qui représente la baisse de celle-ci. Sachez que :

- Lorsque la batterie se situe entre 100 % et 10 %, le système fournit une puissance de 100 %.
- Lorsque la batterie se situe entre 10 % et 5 %, le système fournit une puissance de 70 % maximum.
- Lorsque la batterie se situe entre 5 % et 0 %, le système fournit une puissance de 40 % maximum.

Cependant, la barre led conservera toujours un minimum d'une led allumée afin d'indiquer le niveau d'assistance utilisé.

4. Charge du système

L'Energy Hub est le chargeur de série du système XS.

1. Connectez un chargeur compatible avec le standard USB-C à l'Energy Hub.
2. Connectez la batterie externe eX1 à l'Energy Hub. Les led de l'Energy Hub s'allumeront en bleu lorsque vous entamez le processus de charge.
3. La batterie est complètement chargée lorsque les led s'allument en vert.

Pour interrompre la charge, déconnectez le chargeur USB-C de l'Energy Hub. Sachez que :

- L'Energy Hub permet la charge d'appareils supplémentaires, veuillez vous référer à la section documentation pour accéder au manuel d'utilisation.
- Pour une charge optimale, il est recommandé d'utiliser des chargeurs d'au moins 60 W*.
- La batterie externe eX1 est également compatible avec la charge via l'Active Charger X.

5. Comment connecter la batterie externe

1. Placez la batterie externe eX1 sur le support du vélo.
 2. Placez la sangle en caoutchouc pour éviter les vibrations et les mouvements indésirables.
 3. Connectez la batterie externe eX1, en fonction de l'endroit où le système de contrôle est installé :
- Externe : connectez directement le connecteur du système à la batterie externe.
 - Interne : connectez la batterie externe au port de charge du cadre à l'aide du câble.

*Compatible avec le protocole de charge rapide PD3.0 ou supérieur.

1. Funzionamento di base del sistema

Accensione del sistema: premere brevemente il pulsante HMI. Il LED dell'unità di controllo principale si accende e viene visualizzata un'animazione di benvenuto. Il LED mostrerà lo stato di carica della batteria e al livello di assistenza.

Arresto del sistema: premere il pulsante HMI per 2 secondi. Verrà visualizzata un'animazione di saluto sulla barra LED.

Spegnimento automatico del sistema: con velocità zero e telefono scollegato, il sistema si spegne automaticamente dopo 5 minuti. Durante il processo di ricarica, il sistema si spegne automaticamente dopo aver raggiunto il 100% della capacità.

2. Livelli di assistenza

Modificare il livello di assistenza con una leggera pressione. Il sistema dispone di tre diversi livelli di assistenza che possono essere personalizzati dall'utente tramite l'App My SmartBike di MAHLE. Inoltre, è possibile attivare la modalità "Smart Assist" tramite l'App e visualizzare un quarto livello di assistenza. Ogni livello di assistenza è rappresentato da un colore:

Bianco	Livello 0	Senza assistenza
Verde	Livello 1	Assistenza minima
Arancione	Livello 2	Assistenza media
Viola	Livello 3	Assistenza massima
Blu	Smart Assist App	Modalità intelligente

Se l'HMI lampeggia in rosso, indica un errore di sistema, se invece lampeggia in arancione, segnala un avviso.

3. Livello della batteria

L'unità principale visualizza il livello attuale della batteria in base alla lunghezza visibile della barra LED. La capacità del 100% corrisponde alla barra completa, man mano la batteria si esaurisce, la lunghezza illuminata della barra LED diminuisce, indicando la riduzione della capacità. Si prega di notare che:

- Con la batteria tra il 100% e il 10%, il sistema erogherà il 100% della potenza.
- Tra il 10% e il 5% il sistema fornirà al massimo il 70% della potenza.
- Tra il 5% e lo 0% della batteria, il sistema erogherà al massimo il 40% della potenza.

Tuttavia, la barra LED manterrà sempre almeno un LED acceso per indicare il livello di assistenza utilizzato.

4. Carica del sistema

L'Energy Hub è il caricatore di serie del sistema XS.

1. Collegare un caricatore compatibile con USB-C all'Energy Hub.
2. Collegare la batteria esterna eX1 all'Energy Hub. I LED dell'Energy Hub si accenderanno in blu all'inizio del processo di ricarica.
3. Quando i LED sono verdi, la batteria sarà completamente carica.

Per interrompere la ricarica, scollegare il caricatore USB-C dall'Energy Hub. Si prega di notare che:

- L'Energy Hub consente di ricaricare altri dispositivi. Per accedere al manuale d'uso, consultare la sezione della documentazione.
- Per una ricarica ottimale si raccomanda di utilizzare caricatori da almeno 60 W*.
- La batteria esterna eX1 supporta anche la ricarica tramite Active Charger X.

5. Come collegare la batteria esterna

1. Collegare la batteria esterna eX1 al supporto della bicicletta.
 2. Fissare la cinghia di gomma per evitare vibrazioni e movimenti indesiderati.
 3. Collegare la batteria esterna eX1, a seconda della posizione in cui è installato il sistema di controllo:
- Esternamente: collegare il connettore del sistema direttamente alla batteria esterna.
 - Internamente: collegare la batteria esterna alla porta di ricarica del telaio utilizzando il cavo.

*Compatibile con il protocollo di ricarica rapida PD3.0 o superiore.

MAHLE XS System Quickstart guide

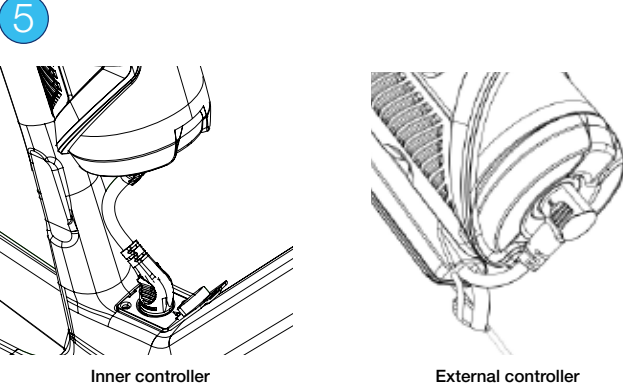
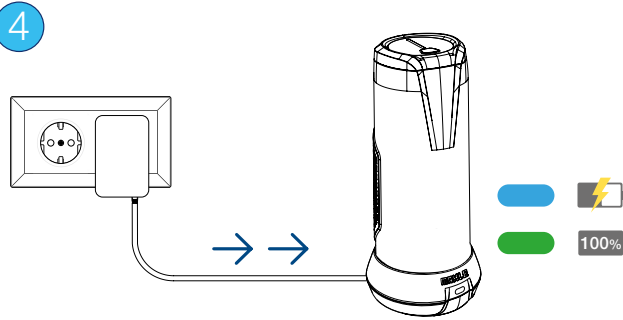
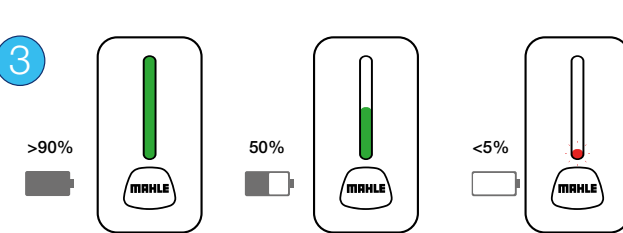
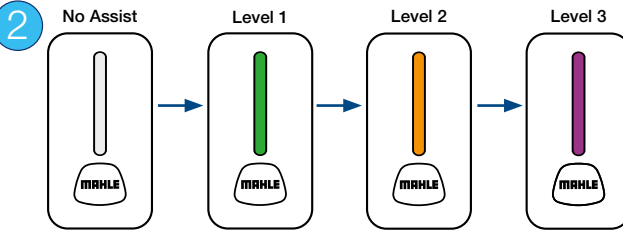
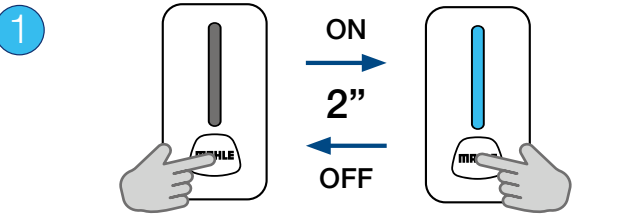


Scan for + info



mahle-smartbike.com/product-information/

V 1.1.0



*兼容 PD3.0 或更高版本的快速充电协议。

(EN) Useful information

Safety instructions

- Read the safety instructions and basic operation of the system before first use.
- Do not use this product if the charger drop out, charging port, or charging cable is damaged.
- Ensure that the eBike system is correctly connected and mounted before use.
- Only use original MAHLE spare parts or spare parts approved by the eBike manufacturer.
- It is not permitted to integrate our system on a non-compatible EPAC that has not been certified as such according to EN 15494 or does not have CE marking.
- MAHLE reserves the right to include features that can analyse and record any kind of anomalous behaviour caused by system manipulation, such as a maximum speed that is too high or anomalous data communication. Any tampering will immediately void all MAHLE warranty terms as well as exempt MAHLE from any liability.
- Tampering with the legal parameters (speed or power), repairing the battery or reusing it for any other system or EPAC is a violation not only of MAHLE standards but also of current legislation, as is tampering with our elements, changing the software and firmware designed and approved by MAHLE, and adding electronic elements that modify the maximum assistance speed.
- Do not open the engine or battery yourself or by personnel not qualified or certified by MAHLE.
- Observe regional and local regulations regarding eBikes and Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Do not leave your bicycle in the sun with the battery installed for long periods of time.
- Do not expose the battery to high temperatures.
- Only use original MAHLE batteries approved by the eBike manufacturer, as the use of unauthorised batteries can cause injury or fire.
- See our recommendations for more details on battery care in the documentation section of our website.

If any of the MAHLE standard is impaired by non-compliance with the above, MAHLE accepts no legal liability for personal injury or damage to property caused by such non-compliance.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Recycling and environmental care

Please contact your dealer or the eBike manufacturer to ensure that the recycling process is correct. In compliance with European Regulation 2012/19/EU, electrical devices or systems that are no longer in use must be properly recycled and disposed of in an environmentally friendly manner. Please also take into account the regional regulations in your country.

Dispose of batteries and rechargeable batteries according to the specific regulations in your region.

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. is registered with the Spanish Government for waste management under RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 and ENV/2023/000030717 in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Product certifications

MAHLE Smartbike Systems SLU declares that this product complies with all applicable provisions of mandatory legislation:

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

EUROPE: Harmonised standard EN15194:2017 +A1:2023 and Directives MD (2006/42/EU), EMC (2014/30/EU), LVD (2014/35/EU) and RoHS (2015/863/EC), and REACH Regulations No. 1907/2006 and POP No. 2019/1021. This product does not emit any noise that the European legislation in force requires to be declared.

USA and CANADA: ANSI/CAN/UL2849:2022A, FCC CFR 47, Part 15, Subpart B (Issue 10-1-23) & ICES-003 Issue 7 (October 2020) and California Proposition No. 65 Rules and Regulations. It also complies with IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 and ISO 12100:20110.

It also complies with IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 and ISO 12100:20110.

The full text of the EU Declaration of Conformity and other relevant documentation of the system for certification purposes is available on the following website: https://mahle-smartbike.com/conformity which refers exclusively to the product in the state in which it was placed on the market and excludes components that were added and/or operations undertaken subsequently by end-users.

ⓘ	CAUTION
	
	In the event of substantial assembly, changes or modifications that have not been expressly approved by the manufacturer, the certification of the system shall be cancelled. The person who has carried out such assemblies, changes or substantial modifications shall be liable for recertifying the system.
	
⚠	WARNING
	Some parts of the system may contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and reproductive harm.

EC Declaration of Conformity



(ES) Información útil

Instrucciones de seguridad

- Lea las instrucciones de seguridad y el funcionamiento básico del sistema antes del primer uso.
- No utilice este producto si el conector del cargador, el puerto de carga, o el cable de carga están deteriorados.
- Asegúrese de que el sistema de la ebike esté correctamente conectado y montado antes de usarse.
- Utilice solamente recambios originales MAHLE u homologados por el fabricante de la ebike.
- No está permitido integrar nuestro sistema en una EPAC no compatible que no haya sido certificada como tal según la norma EN 15494 o no disponga de marcado CE.
- MAHLE se reserva el derecho de incluir funciones que puedan analizar y registrar cualquier tipo de comportamiento anómalo causado por la manipulación del sistema, como una velocidad máxima demasiado alta o una comunicación de datos anómala. Cualquier tipo de manipulación anulará de forma inmediata todos los términos de la garantía de MAHLE así como eximirá a MAHLE de toda responsabilidad.
- Manipular los parámetros legales (velocidad o potencia), reparar la batería o reutilizarla para cualquier otro sistema o EPAC supone una infracción, no solo de las normas de MAHLE, sino de la legislación vigente al igual que manipular nuestros elementos, cambiar el software y el firmware diseñados y aprobados por MAHLE, o añadir elementos electrónicos que modifiquen la velocidad máxima de asistencia.
- No abra el motor ni la batería por su cuenta o por personal no cualificado ni certificado por MAHLE.
- Respete la normativa regional y local en relación con las eBikes y Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- No deje su bicicleta expuesta al sol con la batería instalada durante mucho tiempo.
- No exponga la batería a altas temperaturas.
- Utilice únicamente baterías originales MAHLE aprobadas por el fabricante de la eBike, ya que el uso de baterías no autorizadas puede causar lesiones o incendios.
- Consulte nuestras recomendaciones para más detalles acerca del cuidado de baterías en el apartado de documentación de nuestra web.

Si alguna de las normas de MAHLE se ven perjudicadas por el incumplimiento de lo anterior, MAHLE no asume ninguna responsabilidad legal por los daños personales o materiales causados por ese incumplimiento.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Reciclaje y cuidado del medio ambiente

Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante de la eBike para asegurarse de que el proceso de reciclaje es el correcto. De acuerdo con la normativa europea 2012/19/UE, los dispositivos o sistemas eléctricos que ya no se utilizan deben reciclarse de forma correcta y depositarse respetando el medio ambiente. Tenga también en cuenta la normativa regional de su país.

Elimine las pilas y baterías recargables de acuerdo con la normativa específica de su región.

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. está registrado ante el Gobierno de España para la gestión de residuos con nº RII-PYA 2575, nº RII-AEE 8233 y ENV/2023/000030717 de acuerdo con las Directivas UE 2013/56/UE, 2012/19/UE y 2019/904 /CE, respectivamente.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Certificaciones del producto

MAHLE Smartbike Systems SLU declara que este producto cumple con todas las disposiciones aplicables de la legislación obligatoria:

EUROPA: Norma armonizada EN15194:2017 +A1:2023 y Directivas MD (2006/42/UE), EMC (2014/30/UE), LVD (2014/35/UE) y RoHS (2015/863/CE), y Reglamentos REACH nº 1907/2006 e POP nº 2019/1021. Este producto no emite ningún ruido que deba ser declarado por la legislación europea vigente.

EE.UU. y CANADA: Normas y reglamentos ANSI/CAN/UL2849:2022A, FCC CFR 47, Parte 15, Subparte B (Edición 10-1-23) & ICES-003 Edición 7 (Octubre 2020) y Proposición nº 65 de California. También cumple IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 e ISO 12100:20110.

También cumple IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 e ISO 12100:20110.

El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE y otra documentación relevante del sistema a efectos de certificación está disponible en la siguiente página web: https://mahle-smartbike.com/conformity que se refiere exclusivamente al producto en el estado en el que se comercializó y excluye los componentes que se añadieron y/o las operaciones realizadas posteriormente por los usuarios finales.

ⓘ	PRECAUCIÓN
	
	Si se realizan montajes, cambios, modificaciones sustanciales que no hayan sido expresamente aprobados por parte del fabricante, se anulará la certificación del sistema. Será responsabilidad de quien haya realizado esos montajes, cambios o modificaciones sustanciales el recertificar el sistema.
	
⚠	ADVERTENCIA
	Algunas de las partes del sistema pueden contener productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y daños al sistema reproductivo.

Declaración CE de Conformidad



(DE) Nützliche Informationen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die grundlegende Funktionsweise des Systems.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Stecker des Ladegeräts, der Ladenschluss oder das Ladekabel beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass das E-Bike-System ordnungsgemäß angeschlossen und montiert ist.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von MAHLE oder vom E-Bike-Hersteller freigegebene Teile.
- Unser System darf nicht in ein nicht kompatibles EPAC eingebaut werden, das nicht nach EN 15494 zertifiziert ist oder keine CE-Kennzeichnung trägt.
- MAHLE behält sich das Recht vor, Funktionen einzubauen, die auffälliges Verhalten, wie z. B. überhöhte Höchstgeschwindigkeit oder ungewöhnliche Datenkommunikation, die durch Eingriffe in das System verursacht werden können, analysieren und aufzeichnen. Jegliche Veränderung führt zum sofortigen Erlöschen aller MAHLE Garantiebedingungen und entbindet MAHLE von jeglicher Haftung.
- Die Manipulation der gesetzlichen Parameter (Geschwindigkeit oder Leistung), die Reparatur des Akkus oder seine Wiederverwendung in einem anderen System oder EPAC verstößt nicht nur gegen die MAHLE Standards, sondern auch gegen die geltende Gesetzgebung, ebenso wie die Manipulation unserer Komponenten, die Änderung der von MAHLE entwickelten und freigegebenen Software und Firmware oder das Hinzufügen von elektronischen Komponenten, die die maximale Unterstützungsgeschwindigkeit verändern.
- Der Motor oder der Akku darf nicht selbst oder durch nicht von MAHLE qualifizierter oder autorisierter Personal geöffnet werden.
- Beachten Sie die regionalen und lokalen Vorschriften für E-Bikes und Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Lassen Sie Ihr Fahrrad mit eingebautem Akku nicht längere Zeit in der Sonne stehen.
- Setzen Sie den Akku nicht hohen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie nur Original MAHLE Akkus, die vom E-Bike Hersteller freigegeben sind. Die Verwendung nicht zugelassener Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- Bitte beachten Sie unsere Empfehlungen für weitere Details zur Pflege der Akkus im Dokumentationsbereich unserer Website.

Sollte durch die Nichtbeachtung der oben genannten Punkte eine der MAHLE Standards verletzt werden, übernimmt MAHLE keine gesetzliche Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine solche Nichtbeachtung verursacht werden.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Recycling und Umweltschutz

Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Hersteller des E-Bikes, um den korrekten Recyclingprozess sicherzustellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Bitte beachten Sie auch die regionalen Bestimmungen Ihres Landes.

Entsorgen Sie Batterien und Akkus gemäß den in Ihrer Region geltenden Vorschriften.

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. ist bei der spanischen Regierung für die Abfallwirtschaft unter RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 und ENV/2023/000030717 in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien

2013/56/UE, 2012/19/UE und 2019/904/EC registriert.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Zertifizierungen des Produkts

MAHLE Smartbike Systems SLU erklärt, dass dieses Produkt allen einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entspricht:

EUROPE: Harmonisierte Norm EN15194:2017 +A1:2023 und die Richtlinien MD (2006/42/EU), EMC (2014/30/EU), LVD (2014/35/EU) und RoHS (2015/863/EC), sowie die REACH-Verordnungen Nr. 1907/2006 und POP Nr. 2019/1021. Dieses Produkt erzeugt keine nach geltendem EU-Recht meldepflichtigen Geräusche.

USA und KANADA: Regeln und Vorschriften ANSI/CAN/UL2849:2022A, FCC CFR 47, Teil 15, Unterabschnitt B (Ausgabe 10-1-23) & ICES-003 Ausgabe 7 (Oktober 2020) und California Proposition 65. Es entspricht auch IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 und ISO 12100:20110.

Es entspricht auch IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 und ISO 12100:20110.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und andere relevante Systemdokumente für Zertifizierungszwecke sind im Internet unter https://mahle-smartbike.com/conformity verfügbar. Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf das Produkt in dem Zustand, in dem es in Verkehr gebracht wurde, und schließt später hinzugefügte Komponenten und/oder vom Endutzer vorgenommene Änderungen aus.

ⓘ	VORSICHT
	
	Werden Einbauten, Änderungen oder wesentliche Modifikationen vorgenommen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, so erlischt die Zertifizierung des Systems. Die Person, die solche Einbauten, Änderungen oder wesentliche Modifikationen vorgenommen hat, ist für die erneute Zertifizierung des Systems verantwortlich.
	
⚠	WARNUNG
	Teile des Systems können Chemikalien enthalten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend, geburtschädigend oder fortpflanzungsgefährdend eingestuft sind.

EG-Konformitätserklärung



(FR) Informations utiles

Consignes de sécurité

- Lisez les instructions de sécurité et le fonctionnement de base du système avant la première utilisation.
- N'utilisez pas ce produit si le connecteur du chargeur, le port de charge ou le câble de charge sont endommagés.
- Assurez-vous que le système eBike est correctement connecté et monté avant de l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAHLE ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant de l'eBike.
- Il est interdit d'intégrer notre système dans un EPAC non compatible qui n'a pas été certifié comme tel conformément à la norme EN 15494 ou ne disposant pas du marquage CE.
- MAHLE se réserve le droit d'inclure des fonctions permettant d'analyser et d'enregistrer tout type de comportement anormal causé par la manipulation du système, tel qu'une vitesse maximale trop élevée ou une communication de données anormale. Toute manipulation, quelle qu'elle soit, annule immédiatement toutes les conditions de garantie de MAHLE et exonère MAHLE de toute responsabilité.
- La modification des paramètres légaux (vitesse ou puissance), la réparation de la batterie ou sa réutilisation pour un autre système ou EPAC constituant une violation non seulement des règlements MAHLE mais aussi de la législation en vigueur, de même que la modification de nos éléments, la modification du logiciel et du micrologiciel conçus et approuvés par MAHLE, ou l'ajout d'éléments électroniques qui modifient la vitesse maximale d'assistance.
- N'ouvrez pas le moteur et la batterie vous-même ou par du personnel non qualifié ou non certifié par MAHLE.
- Respectez la réglementation régionale et locale concernant les eBikes et les Pedelecs (Pedal Electric Cycle).
- Ne laissez pas votre vélo au soleil avec la batterie installée pendant une longue période.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées.
- N'utilisez que des batteries MAHLE d'origine approuvées par le fabricant de l'eBike, car l'utilisation de batteries non autorisées peut entraîner des blessures ou des incendies.
- Consultez nos recommandations pour plus de détails sur l'entretien des batteries dans la section documentation de notre site web.

Si l'une des normes de MAHLE est compromise par le non-respect de ce qui précède, MAHLE n'assume aucune responsabilité légale pour les dommages personnels ou matériels causés par ce non-respect.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Recyclage et protection de l'environnement

Contactez votre revendeur ou le fabricant de l'eBike afin de vous assurer que le processus de recyclage est correct. En vertu du règlement européen 2012/19/EU, les appareils ou systèmes électriques qui ne sont plus utilisés doivent être correctement recyclés et éliminés dans le respect de l'environnement. Veuillez également respecter les réglementations régionales en vigueur dans votre pays.

Éliminez les piles et les batteries rechargeables conformément aux réglementations spécifiques en vigueur dans votre région. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. est enregistré auprès du gouvernement espagnol pour la gestion des déchets sous le nº RII-PYA 2575, nº RII-AEE 8233 et ENV/2023/000030717 conformément aux directives européennes 2013/56/UE, 2012/19/UE et 2019/904/CE, respectivement.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Certifications du produit

MAHLE Smartbike Systems SLU déclare que ce produit est conforme à toutes les dispositions applicables de la législation obligatoire :

EUROPE : Norme harmonisée EN15194:2017 +A1:2023 et Directives MD (2006/42/EU), EMC (2014/30/EU), LVD (2014/35/EU) et RoHS (2015/863/EC), et Règlements REACH nº 1907/2006 et POP nº 2019/1021. Ce produit n'émet aucun bruit devant être déclaré selon la législation européenne en vigueur.

ÉTATS-UNIS et CANADA : Normes et règlements ANSI/CAN/UL2849:2022A, FCC CFR 47, Partie 15, Sous-partie B (Édition 10-1-23) et ICES-003 Édition 7 (octobre 2020) et Proposition nº 65 de Californie. Conforme également à IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 et ISO 12100:20110.

Conforme également à IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 et ISO 12100:20110.

Le texte complet de la Déclaration de Conformité de l'UE et autres documents pertinents du système à des effets de certification sont disponibles sur le site web suivant : https://mahle-smartbike.com/conformity qui se réfère exclusivement au produit dans l'état dans lequel il a été mis sur le marché et exclut les composants qui ont été ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par les utilisateurs finaux.

ⓘ	PRÉCAUTION
	
	Si des assemblages, des changements ou des modifications substantielles sont effectués sans avoir été expressément approuvés par le fabricant, la certification du système est invalidée. La personne ayant procédé à ces assemblages, changements ou modifications substantielles est responsable de la recertification du système.
	
⚠	AVERTISSEMENT
	Certaines parties du système peuvent contenir des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme étant à l'origine de cancers, de malformations congénitales et de troubles de la reproduction.

Declaración CE de Conformität



(IT) Informazioni utili

Istruzioni di sicurezza

- Leggere le istruzioni di sicurezza e il funzionamento di base del sistema prima del primo utilizzo.
- Non utilizzare il prodotto se il connettore del caricatore, la porta di ricarica o il cavo di ricarica sono danneggiati.
- Assicurarsi che il sistema della e-Bike sia collegato e montato correttamente prima dell'uso.
- Utilizzare solo ricambi originali MAHLE o ricambi approvati dal produttore della e-Bike.
- Non è consentito integrare il nostro sistema su una EPAC non compatibile che non sia stata certificata come tale ai sensi della norma EN 15494 o non disponga della marcatura CE.
- MAHLE si riserva il diritto di includere funzioni in grado di analizzare e registrare qualsiasi tipo di comportamento anormalo causato dalla manomissione del sistema, come una velocità massima troppo elevata o una comunicazione di dati anomala. Qualsiasi tipo di manomissione invalida immediatamente tutti i termini di garanzia MAHLE ed esonera MAHLE da qualsiasi responsabilità.
- La manomissione dei parametri legali (velocità o potenza), la riparazione della batteria o il suo riutilizzo per qualsiasi altro sistema o EPAC costituisce una violazione non solo delle regole MAHLE, ma anche della legislazione vigente, così come la manomissione dei nostri elementi, la modifica del software e del firmware progettati e approvati da MAHLE o l'aggiunta di elementi elettronici che modificano la velocità massima di assistenza.
- Non aprire il motore o la batteria da soli o da personale non qualificato o certificato da MAHLE.
- Rispettare le normative regionali e locali in materia di e-Bike e Pedelec (Pedal Electric Cycle).
- Non lasciare la bicicletta al sole con la batteria installata per lunghi periodi di tempo.
- Non esporre la batteria a temperature elevate.
- Utilizzare esclusivamente batterie originali MAHLE approvate dal produttore dell'e-Bike, poiché l'uso di batterie non autorizzate può causare lesioni o incendi.
- Per maggiori dettagli sulla cura delle batterie, consultare le nostre raccomandazioni nella sezione documentazione del nostro sito web.

Se uno qualsiasi degli standard MAHLE è compromesso dalla mancata osservanza di quanto sopra, MAHLE non si assume alcuna responsabilità legale per danni a persone o cose causati da tale inosservanza.

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

Riciclaggio e cura dell'ambiente

Contattare il rivenditore o il produttore dell'e-Bike per assicurarsi che il processo di riciclo sia corretto. In conformità al regolamento europeo 2012/19/UE, i dispositivi o i sistemi elettrici non più in uso devono essere riciclati correttamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Tenere conto anche delle normative regionali del proprio Paese.

Smaltire le batterie e le pile ricaricabili secondo le norme specifiche della propria regione.

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. è registrata presso il governo spagnolo per la gestione dei rifiuti con numero RII-PYA 2575, RII-AEE 8233 e ENV/2023/000030717 in conformità alle Direttive UE 2013/56/UE, 2012/19/UE e 2019/904/CE, rispettivamente.

Certificazioni di prodotto

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. dichiara che questo prodotto è conforme a tutte le disposizioni applicabili della legislazione obbligatoria :

EUROPA: Norma armonizzata EN15194:2017 +A1:2023 e Direttive MD (2006/42/UE), EMC (2014/30/UE), LVD (2014/35/UE) e RoHS (2015/863/CE), nonché regolamenti REACH n. 1907/2006 e POP n. 2019/1021. Questo prodotto non emette alcun rumore che debba essere dichiarato dalla legislazione europea in vigore.

USA e CANADA: Standard e regolamenti ANSI/CAN/UL2849:2022A, FCC CFR 47, Parte 15, Sottoparte B (Edizione 10-1-23) e ICES-003 Edizione 7 (ottobre 2020) e California Proposition n. 65. È inoltre conforme alle norme IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 e ISO 12100:20110.

È inoltre conforme alle norme IEC 62368-1 +COR1:2015 +COR2:2015 e ISO 12100:20110.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE e dell'altra documentazione pertinente del sistema ai fini della certificazione è disponibile sul seguente sito web: https://mahle-smartbike.com/conformity che si riferisce esclusivamente al prodotto nello stato in cui è stato commercializzato sul mercato ed esclude i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dagli utenti finali.

ⓘ	PRECAUZIONE
	
	In caso di montaggio, modifiche o cambiamenti sostanziali non espressamente approvati dal produttore, la certificazione del sistema viene annullata. È responsabilità della persona che ha eseguito tali assemblaggi, cambiamenti o modifiche sostanziali ricertificare il sistema.
	
⚠	AVVERTENZA
	Alcune parti del sistema possono contenere sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene, in grado di provocare difetti alla nascita e danni all'apparato riproduttivo.

Dichiarazione di conformità CE



(ZH) 實用資訊

安全說明

- 首次使用前請閱讀系統的安全說明和基本操作。
- 如果充電器連接器、充電埠或充電線損壞，請勿使用本產品。
- 使用前確保電動腳踏車系統已正確連接和安裝。
- 僅使用MAHLE或電動腳踏車製造商認可的原裝零件。
- 不允許將我們的系統集成到未通過EN 15494認證或沒有CE標誌的不相容EPAC中。
- MAHLE保留包含可以分析和記錄由系統操縱引起的任何類型的異常行為的功能的權利，例如最大速度過高或數據通信異常。任何操縱將立即使MAHLE保固的所有條款失效，並使MAHLE免除任何責任。
- 操縱法定參數（速度或功率）、修理電池或將其重新用於任何其他系統或EPAC，以及操縱我們的元件，變更MAHLE設計和批准的軟體和軟體，或添加變更最大輔助速度的電子元件，不僅違反MAHLE標準，也違反現行法律。
- 請勿自行或由非MAHLE認可或認證的人員打開電機或電池。
- 遵守有關電動腳踏車和電動助力車的地區和地方法規。
- 請勿在安裝電池的情況下長時間將腳踏車暴露在陽光下。
- 僅使用電動腳踏車製造商認可的MAHLE原裝電池，使用未經授權的電池可能會導致傷害或火災。
- 有關電池保養的更多詳細資訊，請在我們網站的文檔部分參閱我們的建議。

如果違反以上所述，損害MAHLE的任何規定，MAHLE對由此造成的任何個人或物質損害不承擔任何責任。

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

回收和環保

請聯繫您的分銷商或電動腳踏車製造商，以確保回收過程正確。根據歐洲指令2012/19/EU，不再使用的電氣設備或系統必須正確回收並以環保方式處理。另請注意您在國家/地區的地區法規。

請根據您在區域的特定法規處理充電電池。

MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. in 西班牙政府註冊，根據歐盟指令 2013/56/UE / 2012/19/UE和2019/904 /CE，廢物管理編號分別為RII-PYA 2575、RII-AEE 8233和ENV/2023/000030717。

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

產品認證

MAHLE Smartbike Systems SLU聲明本產品符合強制性法規的所有適用規定 :

MAHLE Smartbike Systems S.L.U. in compliance with EU Directives 2013/56/UE, 2012/19/UE and 2019/904/EC, respectively.

歐洲 : 協議標準EN15194:2017 +A1:2023，指令MD (2006/42/UE)，EMC (2014/30/UE)，LVD (2014/35/UE) 和RoHS (2015/863/CE)，以及規定REACH nº 1907/2006和POP nº 2019/1021。本產品不會出現任何規行歐洲法規規定必須申報的任何噪音。